

Organizer
主辦機構



Asia
Society®

Hong Kong Center

Light before Dawn

Unofficial Chinese Art
1974-1985

黎明曙光
一九七四至一九八五年中國的前衛藝術

Asia Society Chinese Arts Documentary Series
亞洲協會中國藝術紀錄片系列

During the 1980s, China began opening up to the world and was entering an era of economic and cultural reformation. Under this influence, Chinese avant-garde art transcended conventional artistic practices and developed new forms of creative expression. What role did history play in shaping this avant-garde movement? What influence did these artistic practices have on the post-1980s generation of artists? Directors from all over the world have attempted to capture by lens this pivotal period in Chinese art history. Beginning in May, and running through August, the Asia Society Hong Kong Center will screen two Chinese arts documentaries each month at the Miller Theater.

二十世紀，八十年代，中國進入了改革開放的年代。不單是經濟方面，在文化藝術的發展上，亦與前大不相同。在這個急速轉變的環境中，中國的前衛藝術展現出嶄新的面貌。這個時代的藝術創作如何發展？它又如何影響新一代的藝術家？來自世界不同地方的導演，嘗試以他們的鏡頭，捕捉這個若明若暗的藝術年頭。由五月至八月，亞洲協會香港中心每月將於麥禮賢劇場播放兩場中國藝術的紀錄片。

Lead Sponsor
主要贊助

Bank of America
Merrill Lynch



Airline Sponsor
航空贊助

UNITED



Supporting Organization
支持機構

Asia Art Archive
亞洲藝術文獻庫

China Power: Art Now After Mao

金城小子

HOMETOWN BOY



Pia Getty, UK, 2008, 56 minutes
Pia Getty, 英國, 2008, 56分鐘
In English with no subtitles
英語對白, 不設字幕

China Power: Art Now After Mao

May 23, 2013 Thursday

Reception at 6.00pm;
Screening at 6.30pm followed by discussion
\$180 Asia Society members;
\$230 Non-members

Chinese Art has caught the world's attention. Once considered obscure and exotic, it now commands millions at international auction. China's contemporary artists are the rock stars of the art world, living a lifestyle more synonymous with New York than the People's Republic of China. 'China Power' is a reflection of modern China by its artists, filmmakers, and curators.

一度被認為是晦澀和富異國情調的中國藝術已引起了世界的關注，而且亦在國際拍賣會上價值連城。中國當代藝術家可說是藝術世界的搖滾明星，過著一種以「紐約」為代名詞的生活方式。「China Power」是一部反映中國現代藝術家，電影工作者和策展人的紀錄片。



Yao Hung-I, Taiwan, 2011, 72 minutes
姚宏易, 台灣, 2011, 72分鐘
In Mandarin with English subtitles
國語對白, 英文字幕

Hometown Boy 《金城小子》

May 24, 2013 Friday

Reception at 6.30pm;
Screening at 7.15pm followed by discussion
\$180 Asia Society members;
\$230 Non-members

Hometown Boy recounts the visit of acclaimed contemporary Chinese artist Liu Xiaodong, on a return trip to his hometown of Jincheng, which he left in 1980, at the age of 17 to study painting in Beijing. Known for his paintings of ordinary people, on his return to his hometown Liu contemplates the changes that have taken place in the lives of his family and friends, and sensitively captures it on canvas.

一個關於中國當代著名畫家劉小東的故事。他十七歲時離開了自己在中國遼寧省的家鄉，到北京學習繪畫。三十年後，他返回家鄉金城，回到父母的家，再和他童年的朋友們相處，並畫下一幅幅家庭和朋友的作品。這些作品他三十年前為了報讀藝術學校時畫過，如今他再畫一次，影片紀錄了劉小東如何誠實地觀察和創作。

Screening of Hometown Boy is co-presented with



TICKETING INFORMATION

購票詳情

Tickets are available at Asia Society Hong Kong Center's box office and online at www.asiasociety.org.hk
門票於亞洲協會香港中心及網頁 www.asiasociety.org.hk 發售

PROGRAM ENQUIRIES

節目查詢

Asia Society Hong Kong Center
亞洲協會香港中心
Tel 電話: 2103 9511
Email 電郵: programhk@asiasociety.org

SCREENING VENUE

放映場地

Miller Theater (Former Magazine B),
Asia Society Hong Kong Center, The Hong Kong Jockey Club Former Explosives Magazine, 9 Justice Drive, Admiralty, Hong Kong
香港金鐘正義道9號, 亞洲協會香港中心, 香港賽馬會復修軍火庫, 麥禮賢劇場 (軍火庫B舊址)